



EPISODE 10: SMOKING AND DRUGS

Smoking is a huge part of old movies, from Hollywood glamour to cowboys to gangsters. But in the recent years, it has been banned from movies and TV shows.

Has the rest of America also changed? Is it true that no one smokes in America now?

No, of course it's not true. But smoking is definitely not nearly as common as it is in Europe, especially in Eastern Europe and Russia.

ЭПИЗОД 10: КУРЕНИЕ И НАРКОТИКИ

Курение — это огромная часть старых фильмов, от голливудского гламура до ковбойских и гангстерских. Но в последние годы курение запрещено и в кино, и на телевидении.

Изменилась ли остальная Америка? Правда ли, что сейчас в Америке никто не курит?

Нет, конечно, это не правда. Но курение определенно не так распространено, как в Европе, особенно в Восточной Европе и России.

Smoking is “not cool” for young people, although using vapes is starting to become popular with teenagers. The only people that really smoke cigarettes in the United States are lower-income blue-collar workers. This may be janitors – people who clean schools and stadiums; gas station workers and factory workers.

In parts of the American West, you can still see people chew and snort tobacco. But it’s becoming more and more rare. In restaurants, bars, clubs, and public spaces, smoking has been banned for years.

Unfortunately, people have switched to other bad habits. These new ones may be worse than smoking tobacco.

The drug of choice for the millennials is marijuana. It is perceived as a non-addictive, recreational drug. The word ‘drug’ is actually rarely used for marijuana.

More commonly you would hear the word ‘weed’, the same word as those unwanted plants in the vegetable garden. So, it’s perceived as something easy, innocent and common.

Курение «не круто» среди молодёжи, хотя среди подростков становятся популярными вейпы. Действительно курят сигареты в США лишь работники с низким доходом – синие воротнички. Это могут быть уборщики – те, кто убирают школы и стадионы; работники автозаправок и фабричные рабочие.

В некоторых частях американского Запада все ещё можно увидеть, как люди жуют и нюхают табак. Но это происходит всё реже и реже. В ресторанах, барах, клубах и общественных местах курение запрещено уже много лет.

К сожалению, люди переключились на другие вредные привычки. И эти новые могут быть хуже, чем курение табака.

Наркотик для миллениумов – марихуана. Она воспринимается как не вызывающий привыкания «наркотик для развлечения». Слово наркотик на самом деле редко используется для марихуаны.

Чаще всего вы услышите слово «сорняк» – то же самое слово, что обозначает нежелательные растения в огороде. Так что это воспринимается как нечто простое, невинное и обычное.

Many states have legalized the use of marijuana or cannabis for medical and recreational purposes. These states tax marijuana and regulate the stores.

People like buying from stores instead of drug dealers, so the marijuana industry is quickly becoming profitable for the state and the entrepreneur.

Other drugs are less common and are strongly connected to social class.

Cocaine historically has been the drug for rich college kids, socialites and the clubbing crowd.

Heroin is the drug of choice for the homeless, the poor and the social outcasts.

Methamphetamines have a similarly destructive reputation.

Making a meth lab at home is a way for desperate people to make quick cash, but they sometimes spring up even in respectable neighborhoods.

In 2017, President Trump declared the abuse of opioids to be a national health epidemic.

Многие штаты узаконили использование марихуаны или каннабиса в медицинских и развлекательных целях. Эти штаты облагают налогом марихуану и регулируют продажи в магазины.

Люди любят покупать в магазинах, а не у дилеров, поэтому индустрия марихуаны быстро становится выгодной для государства и предпринимателя.

Другие наркотики встречаются реже и тесно связаны с социальным классом.

Исторически кокаин — наркотик для богатых студентов университетов, светских львиц и тусовщиков клубов.

Героин выбирают бездомные, бедные и изгои общества.

Метамфетамин имеет столь же разрушительную репутацию.

Создание мета-лаборатории дома — способ для отчаявшихся быстро заработать, но иногда они возникают даже в уважаемых кварталах.

В 2017 президент Трамп назвал злоупотребление опиоидами национальной эпидемией.

Over 4 million people, or 1% of the population use the drug. The problem stems from years of doctor prescribed codeine and morphine pain killers. For many Americans this turned into an addiction to the synthetic drug.

Over 72,000 people died of drug overdose in the US in 2017. This is more than from car accidents and gun violence.

Более 4 миллионов человек, или 1% населения, употребляют наркотики. Проблема связана с тем, что врачи прописывали обезболивающие препараты кодеина и морфина. Для многих американцев это превратилось в пристрастие к синтетическому наркотику.

Более 72 000 человек умерли от передозировки наркотиками в США в 2017. Это больше, чем от аварий и насилия с огнестрельным оружием.